

## Herstellerinformationen

ceramic japan Seto-shi 60-4, 480-1218 Nakashinano-cho Aichi Japan -  
www.ceramic-japan.co.jp /

## Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg oryoki.de / support@oryoki.de

## Produktsicherheitshinweis

### Handhabungshinweise

1. Verwendung: Dieses Geschirr aus Porzellan und glasiertem Steingut ist ideal für den täglichen Gebrauch zum Servieren von Speisen. Beide Materialien eignen sich für warme und kalte Gerichte, wobei Porzellan oft für elegantere Anlässe und glasiertes Steingut für rustikalere Zwecke genutzt wird.
2. Reinigung: Wir empfehlen, Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut per Hand mit einem weichen Schwamm und mildem Reinigungsmittel zu reinigen. Die Handwäsche verlängert die Lebensdauer des Geschirrs und schützt die Oberflächen. Bei glasiertem Steingut kann die Glasur empfindlich auf abrasive Reinigungsmittel reagieren.
3. Spülmaschinenfestigkeit: Einige Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut sind spülmaschinenfest. Bitte prüfen Sie die individuellen Angaben im Shop und verwenden Sie schonende Spülprogramme, um die Glasur und den Glanz zu bewahren.

### Warnhinweise

1. Zerbrechlichkeit: Beide Materialien, Porzellan und glasiertes Steingut, sind bei Stößen oder plötzlichen Temperaturwechseln zerbrechlich. Insbesondere glasiertes Steingut kann bei starken Temperaturschwankungen Spannungen entwickeln, die zu Rissen führen können.
2. Mikrowellene geeignet: Einige Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut sind mikrowellene geeignet. Überprüfen Sie die Angaben im Shop, bevor Sie die Teller in der Mikrowelle verwenden. Verwenden Sie keine beschädigten Teller, um ein Splittern und damit ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
3. Kinder: Halten Sie zerbrechliches Geschirr aus Porzellan und glasiertem Steingut von kleinen Kindern fern, um Bruch und Verletzungsrisiken zu minimieren.

## Sicherheitshinweise

1. Temperaturschocks: Vermeiden Sie, Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut extremen Temperaturwechseln auszusetzen. Beide Materialien reagieren empfindlich auf abrupte Temperaturänderungen, was zu Spannungen und Rissen führen kann.
  2. Regelmäßige Inspektion: Kontrollieren Sie das Geschirr regelmäßig auf Risse oder Absplitterungen. Beschädigte Teller sollten nicht weiterverwendet werden, da sie zu Verletzungen führen können und ihre Stabilität beeinträchtigt ist.
  3. Lagerung: Lagern Sie Teller aus Porzellan und glasiertem Steingut sicher und geschützt vor Stößen. Bewahren Sie die Teller an einem trockenen Ort auf, um die Lebensdauer des Materials und der Glasuren zu verlängern.
- 

## English

### Product Safety Notice

#### Handling Instructions

1. Use: This porcelain and glazed stoneware dinnerware is ideal for daily use in serving food. Both materials are suitable for hot and cold dishes, with porcelain often used for more elegant occasions and glazed stoneware for more rustic purposes.
2. Cleaning: We recommend hand washing porcelain and glazed stoneware plates with a soft sponge and mild detergent. Hand washing prolongs the life of the dinnerware and protects the surfaces. Glazed stoneware may react sensitively to abrasive cleaning agents.
3. Dishwasher Safety: Some porcelain and glazed stoneware plates are dishwasher safe. Please check the individual specifications in the store and use gentle washing programs to preserve the glaze and shine.

#### Warning Notices

1. Fragility: Both porcelain and glazed stoneware are fragile and can break upon impact or sudden temperature changes. Glazed stoneware, in particular, may develop tensions from strong temperature fluctuations that can lead to cracks.
2. Microwave Safe: Some porcelain and glazed stoneware plates are microwave safe. Check the specifications in the store before using the plates in the microwave. Do not use damaged plates to avoid splintering and potential safety risks.
3. Children: Keep fragile porcelain and glazed stoneware away from young children to minimize breakage and injury risks.

## Safety Instructions

1. Temperature Shocks: Avoid exposing porcelain and glazed stoneware plates to extreme temperature changes. Both materials are sensitive to abrupt temperature changes, which can lead to tensions and cracks.
2. Regular Inspection: Regularly inspect the dinnerware for cracks or chipping. Damaged plates should not be used further as they can cause injuries and compromise their stability.
3. Storage: Store porcelain and glazed stoneware plates safely and protected from impacts. Keep the plates in a dry place to extend the life of the materials and glazes.

## Français

### Avis de sécurité des produits

#### Instructions de manipulation

1. Utilisation : Cette vaisselle en porcelaine et en grès émaillé est idéale pour un usage quotidien pour servir des plats. Les deux matériaux conviennent aux plats chauds et froids, la porcelaine étant souvent utilisée pour des occasions plus élégantes et le grès émaillé pour des usages plus rustiques.
2. Nettoyage : Nous recommandons de nettoyer les assiettes en porcelaine et en grès émaillé à la main avec une éponge douce et un détergent doux. Le lavage à la main prolonge la durée de vie de la vaisselle et protège les surfaces. La glaçure du grès émaillé peut réagir de manière sensible aux détergents abrasifs.
3. Résistance au lave-vaisselle : Certaines assiettes en porcelaine et en grès émaillé sont compatibles avec le lave-vaisselle. Veuillez vérifier les informations individuelles dans le magasin et utilisez des programmes de lavage doux pour préserver la glaçure et la brillance.

#### Avertissements

1. Fragilité : Les deux matériaux, la porcelaine et le grès émaillé, sont fragiles en cas de chocs ou de changements brusques de température. En particulier, le grès émaillé peut développer des tensions en cas de fortes variations de température, pouvant entraîner des fissures.
2. Adapté au micro-ondes : Certaines assiettes en porcelaine et en grès émaillé sont adaptées au micro-ondes. Vérifiez les informations dans le magasin avant d'utiliser les assiettes au micro-ondes. Ne pas utiliser d'assiettes endommagées pour éviter tout risque de sécurité.
3. Enfants : Gardez la vaisselle fragile en porcelaine et en grès émaillé hors de la portée des jeunes enfants pour minimiser les risques de casse et de blessures.

## Consignes de sécurité

1. Chocs thermiques : Évitez d'exposer les assiettes en porcelaine et en grès émaillé à des changements extrêmes de température. Les deux matériaux réagissent sensiblement aux variations de température abruptes, ce qui peut entraîner des tensions et des fissures.
2. Inspection régulière : Contrôlez régulièrement la vaisselle pour détecter les fissures ou les éclats. Les assiettes endommagées ne doivent pas être réutilisées, car elles peuvent causer des blessures et compromettre leur stabilité.
3. Stockage : Rangez les assiettes en porcelaine et en grès émaillé en toute sécurité et à l'abri des chocs. Conservez les assiettes dans un endroit sec pour prolonger la durée de vie des matériaux et des glaçures.

## Nederlands

### Productveiligheidsinstructies

#### Gebruiksaanwijzingen

1. Gebruik: Dit servies van porselein en geglazuurd aardewerk is ideaal voor dagelijks gebruik bij het serveren van voedsel. Beide materialen zijn geschikt voor zowel warme als koude gerechten, waarbij porselein vaak wordt gebruikt voor elegantere gelegenheden en geglazuurd aardewerk voor meer rustieke doeleinden.
2. Reiniging: Wij raden aan om borden van porselein en geglazuurd aardewerk met de hand te reinigen met een zachte spons en mild reinigingsmiddel. Handwas verlengt de levensduur van het servies en beschermt de oppervlakken. Bij geglazuurd aardewerk kan het glazuur gevoelig reageren op schurende reinigingsmiddelen.
3. Vaatwasserbestendigheid: Sommige borden van porselein en geglazuurd aardewerk zijn vaatwasserbestendig. Controleer de individuele informatie in de winkel en gebruik zachte afwasprogramma's om het glazuur en de glans te behouden.

#### Waarschuwingen

1. Breekbaarheid: Beide materialen, porselein en geglazuurd aardewerk, zijn breekbaar bij stoten of plotselinge temperatuurwisselingen. Vooral geglazuurd aardewerk kan bij sterke temperatuurschommelingen spanningen ontwikkelen die tot barsten kunnen leiden.
2. Geschikt voor magnetron: Sommige borden van porselein en geglazuurd aardewerk zijn geschikt voor de magnetron. Controleer de informatie in de winkel voordat u de borden in de magnetron gebruikt. Gebruik geen beschadigde borden om breuk en daarmee een veiligheidsrisico te voorkomen.

3. Kinderen: Houd breekbaar servies van porselein en geglazuurd aardewerk uit de buurt van kleine kinderen om breuk en risico op letsel te minimaliseren.

### **Veiligheidsinstructies**

1. Temperatuurschokken: Vermijd het blootstellen van borden van porselein en geglazuurd aardewerk aan extreme temperatuurwisselingen. Beide materialen reageren gevoelig op abrupte temperatuurveranderingen, wat spanningen en barsten kan veroorzaken.
2. Regelmatige inspectie: Controleer het servies regelmatig op barsten of afsplinteringen. Beschadigde borden mogen niet meer worden gebruikt, omdat ze tot letsel kunnen leiden en hun stabiliteit is aangetast.
3. Opslag: Bewaar borden van porselein en geglazuurd aardewerk veilig en beschermd tegen stoten. Bewaar de borden op een droge plaats om de levensduur van het materiaal en de glazuren te verlengen.

## **Italiano**

### **Avviso sulla sicurezza del prodotto**

#### **Istruzioni per l'uso**

1. Utilizzo: Questa porcellana e terraglia smaltata è ideale per l'uso quotidiano per servire cibi. Entrambi i materiali sono adatti per piatti caldi e freddi, con la porcellana spesso utilizzata per occasioni più eleganti e la terraglia smaltata per scopi più rustici.
2. Pulizia: Consigliamo di pulire i piatti di porcellana e terraglia smaltata a mano con una spugna morbida e un detergente delicato. Il lavaggio a mano prolunga la durata del servizio e protegge le superfici. La terraglia smaltata potrebbe reagire sensibilmente a detersivi abrasivi.
3. Lavastoviglie: Alcuni piatti di porcellana e terraglia smaltata sono lavabili in lavastoviglie. Si prega di verificare le indicazioni specifiche nel negozio e utilizzare programmi di lavaggio delicati per preservare lo smalto e il brillante.

#### **Avvertenze**

1. Fragilità: Entrambi i materiali, porcellana e terraglia smaltata, sono fragili in caso di urti o cambiamenti improvvisi di temperatura. In particolare, la terraglia smaltata potrebbe sviluppare tensioni in presenza di forti variazioni di temperatura, che potrebbero causare crepe.
2. Adatto al microonde: Alcuni piatti di porcellana e terraglia smaltata sono adatti al microonde. Verificare le indicazioni nel negozio prima di utilizzare

i piatti nel microonde. Non utilizzare piatti danneggiati per evitare rotture e rischi per la sicurezza.

3. Bambini: Tenere lontano dai bambini piccoli i piatti fragili di porcellana e terraglia smaltata per ridurre al minimo il rischio di rottura e lesioni.

### **Avvertenze di sicurezza**

1. Shock termico: Evitare di esporre i piatti di porcellana e terraglia smaltata a cambiamenti estremi di temperatura. Entrambi i materiali reagiscono sensibilmente a variazioni di temperatura brusche, che potrebbero causare tensioni e crepe.
2. Ispezione regolare: Controllare regolarmente i piatti per crepe o scheggiature. I piatti danneggiati non dovrebbero essere riutilizzati, poiché potrebbero causare lesioni e compromettere la loro stabilità.
3. Conservazione: Conservare i piatti di porcellana e terraglia smaltata in modo sicuro e protetto dagli urti. Conservare i piatti in un luogo asciutto per prolungare la durata dei materiali e degli smalti.

## **Português**

### **Aviso de segurança do produto**

#### **Instruções de manuseio**

1. Utilização: Esta louça de porcelana e grés esmaltado é ideal para uso diário no serviço de refeições. Ambos os materiais são adequados para pratos quentes e frios, sendo a porcelana frequentemente utilizada para ocasiões mais elegantes e o grés esmaltado para fins mais rústicos.
2. Limpeza: Recomendamos lavar os pratos de porcelana e grés esmaltado à mão com uma esponja macia e detergente suave. A lavagem à mão prolonga a vida útil da louça e protege as superfícies. No caso do grés esmaltado, a camada de esmalte pode reagir de forma sensível a detergentes abrasivos.
3. Resistência à máquina de lavar louça: Alguns pratos de porcelana e grés esmaltado são aptos para máquina de lavar louça. Por favor, verifique as informações individuais na loja e utilize programas de lavagem suaves para preservar o esmalte e o brilho.

#### **Avisos**

1. Fragilidade: Ambos os materiais, porcelana e grés esmaltado, são frágeis a impactos ou mudanças bruscas de temperatura. Especialmente o grés esmaltado pode desenvolver tensões em caso de grandes variações de temperatura, levando a fissuras.
2. Adequado para micro-ondas: Alguns pratos de porcelana e grés esmaltado são adequados para micro-ondas. Verifique as informações na loja antes

de utilizar os pratos no micro-ondas. Não utilize pratos danificados para evitar riscos de segurança.

3. Crianças: Mantenha a louça frágil de porcelana e grés esmaltado longe de crianças pequenas para minimizar riscos de quebra e ferimentos.

### **Instruções de segurança**

1. Choques de temperatura: Evite expor os pratos de porcelana e grés esmaltado a mudanças extremas de temperatura. Ambos os materiais reagem sensivelmente a alterações abruptas de temperatura, o que pode levar a tensões e fissuras.
2. Inspeção regular: Verifique regularmente a louça em busca de rachaduras ou lascas. Pratos danificados não devem ser reutilizados, pois podem causar ferimentos e comprometer sua estabilidade.
3. Armazenamento: Armazene os pratos de porcelana e grés esmaltado de forma segura e protegida contra impactos. Guarde os pratos em local seco para prolongar a vida útil dos materiais e dos esmaltes.

## **Lëtzebuergesch**

### **Produktsécherheets-Hinweis**

#### **Handhabungshinweis**

1. Verwendung: Dëst Geschirr aus Porzellan an glazéiertem Steingut ass ideal fir de tägliche Gebrauch fir d'Servéieren vu Speisen. Béis Materialien eignen sech fir waarm an kalte Geriichter, wou Porzellan oft fir elegantere Geleeenheeten an glazéiertes Steingut fir rustikalere Zwecker benotzt gëtt.
2. Reinigung: Mir recommandéieren, Tellere aus Porzellan an glazéiertem Steingut mat der Hand mat engem wäisse Schwamm an engem milden Reinigungsméttel ze rengen. D'Handwäsch verlängert d'Liewensdauer vum Geschirr an schützt d'Oberflächen. Bei glazéiertem Steingut kann d'Glasur empfindlech op abrasive Reinigungsméttel reagéieren.
3. Spülmaschinenfestegheet: Eng Partie Tellere aus Porzellan an glazéiertem Steingut sinn spülmaschinenfest. Gitt w.e.g. déi individuell Angewieseneheeten am Shop iwwerpräiwen an benotzt schonend Spülprogrammer, fir d'Glasur an den Glanz ze erhalen.

#### **Warnhinweis**

1. Zerbrechlechkeet: Béis Materialien, Porzellan an glazéiertes Steingut, sinn bei Stéiss oder plëtzeleche Temperaturwiessel zerbrechlech. Insbesonnesch glazéiertes Steingut kann bei staarken Temperaturwiessel Spannungen entwéckelen, déi zu Rësser féieren kënnen.

2. Mikrowellengeeegent: Eng Partie Tellere aus Porzellan an glazéiertem Steingut sinn mikrowellengeeegent. Iwwerprüft déi Angewiesenheeten am Shop, ier Dir d'Tellere an der Mikrowell benotzt. Benotzt keng beschuedene Tellere, fir e Splëtteren an domat e Sécherheetsrisiko ze vermeiden.
3. Kanner: Hält zerbrechlecht Geschirr aus Porzellan an glazéiertem Steingut vun klengen Kanner ewech, fir Bréch an Verletzungsrisiken ze minimaliséieren.

## Sécherheets-Hinweis

1. Temperaturschocks: Vermeidt et, Tellere aus Porzellan an glazéiertem Steingut extremen Temperaturwiessel auszesetzen. Béis Materialien reagéieren empfindlech op abrupt Temperaturännerungen, wat zu Spannungen an Rësser féieren kann.
2. Regulär Inspektioun: Kontrolléiert d'Geschirr regelméisseg op Rësser oder Absplëtterungen. Beschuedene Tellere sollten net méi benotzt ginn, well se zu Verletzungen féieren kënnen an hir Stabilitéit beeeträchtegt ass.
3. Lagerung: Lager Tellere aus Porzellan an glazéiertem Steingut sécher an geschützt vir Stéiss. Bewahrt d'Tellere un engem dréchen Plaz op, fir d'Liewensdauer vum Material an den Glasuren ze verlängeren.

## Suomalainen

## Tuoteturvallisuusohje

### Käyttöohjeet

1. Käyttö: Tämä posliini- ja lasitettu kivitavarasta valmistettu astiasto on ihanteellinen päivittäiseen käyttöön ruokien tarjoiluun. Molemmat materiaalit sopivat lämpimiin ja kylmiin ruokiin, joissa posliinia käytetään usein eleganteissa tilaisuuksissa ja lasitettua kivitavaraa rustiikimpiin tarkoituksiin.
2. Puhdistus: Suosittelemme pesemään posliini- ja lasitetut kivitavarat käsin pehmeällä sienellä ja miedolla pesuaineella. Käsipesu pidentää astiaston käyttöikä ja suojaa pintoja. Lasitetun kivitavaran lasite voi reagoida herkästi hankaaviin pesuaineisiin.
3. Konepesun kestävyys: Osa posliini- ja lasitetuista kivitavarasta on konepesun kestävä. Tarkista yksilölliset tiedot kaupasta ja käytä hellävaraisia pesuohjelmia säilyttääksesi lasitteen ja kiillon.

### Varoitukset

1. Hauraus: Sekä posliini että lasitettu kivitavara ovat hauraita iskuille tai äkillisille lämpötilan muutoksille. Erityisesti lasitettu kivitavara voi



kehittää voimakkaiden lämpötilavaihteluiden aiheuttamia jännitteitä, jotka voivat johtaa halkeamiin.

2. Mikroaaltouuni: Osa posliini- ja lasitetuista kivitavaroista sopii mikroaaltouuniin. Tarkista tiedot kaupasta ennen kuin käytät astioita mikroaaltouunissa. Älä käytä vaurioituneita astioita, jotta vältetään särkymiseltä ja siten turvallisuusriskiltä.
3. Lapset: Pidä hauras posliini- ja lasitettu kivitavara poissa pienten lasten ulottuvilta minimoidaksesi särkymis- ja loukkaantumisriskit.

## Turvallisuusohjeet

1. Lämpöshokit: Vältä altistamasta posliini- ja lasitettua kivitavaraa äärimmäisille lämpötilan vaihteluille. Molemmat materiaalit reagoivat herkästi äkillisiin lämpötilan muutoksiin, mikä voi johtaa jännitteisiin ja halkeamiin.
2. Säännöllinen tarkastus: Tarkista astiat säännöllisesti halkeamien tai lohkeamien varalta. Vaurioituneita astioita ei tulisi käyttää enää, koska ne voivat aiheuttaa loukkaantumisia ja niiden vakaus on heikentynyt.
3. Säilytys: Säilytä posliini- ja lasitetut kivitavarat turvallisesti ja suojattuna iskuilta. Säilytä astiat kuivassa paikassa pidentääksesi materiaalin ja lasitteen käyttöikää.

## Dansk

### Produkt sikkerhedsadvarsel

#### Håndteringsinstruktioner

1. Brug: Dette porcelæns- og glaserede stentøjsservice er ideelt til daglig brug til servering af mad. Begge materialer egner sig til varme og kolde retter, hvor porcelæn ofte bruges til mere elegante lejligheder og glaseret stentøj til mere rustikke formål.
2. Rengøring: Vi anbefaler at rengøre tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj i hånden med en blød svamp og mildt rengøringsmiddel. Håndvask forlænger levetiden på servicet og beskytter overfladerne. Glasur på glaseret stentøj kan reagere følsomt på abrasive rengøringsmidler.
3. Opvaskemaskine sikkerhed: Nogle tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj er opvaskemaskine sikre. Venligst tjek individuelle oplysninger i butikken og brug skånsomme opvaskemaskineprogrammer for at bevare glasuren og glansen.

#### Advarsler

1. Skrøbelighed: Begge materialer, porcelæn og glaseret stentøj, er skrøbelige over for stød eller pludselige temperaturændringer. Især glaseret stentøj

kan udvikle spændinger ved kraftige temperatursvingninger, som kan føre til revner.

2. Mikrobølgeovn: Nogle tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj er egnet til mikrobølgeovn. Tjek oplysningerne i butikken, før du bruger tallerkenerne i mikrobølgeovnen. Brug ikke beskadigede tallerkener for at undgå splinter og dermed en sikkerhedsrisiko.
3. Børn: Hold skrøbeligt porcelæns- og glaseret stentøjsservice væk fra små børn for at minimere risikoen for brud og skader.

## **Sikkerhedsinstruktioner**

1. Temperaturchok: Undgå at udsætte tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj for ekstreme temperaturændringer. Begge materialer reagerer følsomt på pludselige temperaturændringer, hvilket kan føre til spændinger og revner.
2. Regelmæssig inspektion: Kontroller servicet regelmæssigt for revner eller afskalninger. Beskadigede tallerkener bør ikke bruges igen, da de kan forårsage skader og deres stabilitet er nedsat.
3. Opbevaring: Opbevar tallerkener af porcelæn og glaseret stentøj sikkert og beskyttet mod stød. Opbevar tallerkenerne på et tørt sted for at forlænge materialets og glasurens levetid.

## **Eesti keel**

### **Tooteohutusjuhend**

#### **Käsitlemise juhised**

1. Kasutamine: See portselanist ja glasuuritud kivimassist nõudekomplekt on ideaalne igapäevaseks kasutamiseks toitute serveerimiseks. Mõlemad materjalid sobivad nii soojade kui ka külmade roogade jaoks, kusjuures portselani kasutatakse sageli elegantses keskkonnas ja glasuuritud kivimassist rohkem rustikaalsetel eesmärkidel.
2. Puhastamine: Soovitame puhastada portselanist ja glasuuritud kivimassist taldrikuid käsitsi pehme käsnaga ja õrna puhastusvahendiga. Käsi pesu pikendab nõude eluiga ja kaitseb pindu. Glasuuritud kivimassist taldrikute puhul võib glasuur reageerida tundlikult abrasiivsetele puhastusvahenditele.
3. Nõudepesumasina kindlus: Mõned portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikud on nõudepesumasinas kindlad. Palun kontrollige individuaalseid juhiseid poes ja kasutage õrnaid nõudepesuprogramme, et säilitada glasuur ja läige.

## Hoiatused

1. Kergesti purunev: Mõlemad materjalid, portselan ja glasuuritud kivimass, on löökide või äkiliste temperatuurimuutuste suhtes kergesti purunevad. Eriti glasuuritud kivimassist võib tugevate temperatuurikõikumiste korral tekkida pingeid, mis võivad viia pragude tekkimiseni.
2. Mikrolaineahjus kasutatav: Mõned portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikud sobivad mikrolaineahjus kasutamiseks. Kontrollige enne taldrikute mikrolaineahjus kasutamist poes olevaid juhiseid. Ärge kasutage kahjustatud taldrikuid, et vältida purunemist ja sellega kaasnevat ohutusrisiki.
3. Lapsed: Hoidke portselanist ja glasuuritud kivimassist kergesti purunevaid nõusid eemal väikestest lastest, et vähendada purunemise ja vigastuste riske.

## Ohutusjuhised

1. Temperatuurikõikumised: Vältige portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikute ekstreemsete temperatuurimuutuste mõjutamist. Mõlemad materjalid reageerivad äkilistele temperatuurimuutustele tundlikult, mis võib viia pinge ja pragude tekkimiseni.
2. Regulaarne kontroll: Kontrollige nõusid regulaarselt pragude või killustiku osas. Kahjustatud taldrikuid ei tohiks edasi kasutada, kuna need võivad põhjustada vigastusi ja nende stabiilsus on kahjustatud.
3. Hoiustamine: Hoidke portselani- ja glasuuritud kivimassist taldrikuid turvaliselt ja kaitsult löökide eest. Hoidke taldrikuid kuivas kohas, et pikendada materjali ja glasuuride eluiga.

## Svenska

### Produktsäkerhetsanvisning

#### Hanteringsanvisningar

1. Användning: Denna porslin- och glaserade stengodsservis är idealisk för daglig användning för att servera mat. Båda materialen lämpar sig för varma och kalla rätter, där porslin ofta används för mer eleganta tillfällen och glaserat stengods för mer rustika ändamål.
2. Rengöring: Vi rekommenderar att tallrikar av porslin och glaserat stengods rengörs för hand med en mjuk svamp och mild rengöringsmedel. Handdisk förlänger servisens livslängd och skyddar ytor. Glaserat stengods kan reagera känsligt på abrasiva rengöringsmedel.
3. Diskmaskinssäkerhet: Vissa tallrikar av porslin och glaserat stengods tål diskmaskin. Kontrollera individuella instruktioner i butiken och använd skonsamma diskprogram för att bevara glansen och glasyren.

## Varningsanvisningar

1. Skörhet: Båda materialen, porslin och glaserat stengods, är känsliga för stötar eller plötsliga temperaturväxlingar. Speciellt glaserat stengods kan utveckla spänningar vid kraftiga temperaturväxlingar som kan leda till sprickor.
2. Mikrovågsugnsäkerhet: Vissa tallrikar av porslin och glaserat stengods tål mikrovågsugn. Kontrollera instruktionerna i butiken innan du använder tallrikarna i mikrovågsgn. Använd inte skadade tallrikar för att undvika sprickor och därmed en säkerhetsrisk.
3. Barn: Håll skört porslin- och glaserat stengodsservis borta från små barn för att minimera riskerna för bristningar och skador.

## Säkerhetsanvisningar

1. Temperaturskockar: Undvik att utsätta tallrikar av porslin och glaserat stengods för extrema temperaturväxlingar. Båda materialen reagerar känsligt på plötsliga temperaturförändringar, vilket kan leda till spänningar och sprickor.
2. Regelbunden inspektion: Kontrollera servisen regelbundet för sprickor eller avskavningar. Skadade tallrikar bör inte användas vidare, eftersom de kan orsaka skador och deras stabilitet är nedsatt.
3. Förvaring: Förvara tallrikar av porslin och glaserat stengods säkert och skyddat från stötar. Förvara tallrikarna på en torr plats för att förlänga materialens och glasyrens livslängd.

## Gaeilge

### Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

#### Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Is é an fonn seo de phorciléin agus cloiche glaisithe oiriúnach don úsáid laethúil chun béilí a sheirbhís. Tá an dá ábhar oiriúnach do bhéilí te agus fuar, le porciléin a úsáid go minic do ócáidí níos éagsúla agus cloiche glaisithe do chuspóirí rústacha.
2. Glanadh: Molaimid glantacháin phorciléin agus cloiche glaisithe a ghlanadh le lámhseampall bog agus glantóir bog. Cuireann glanadh lámh an tsaoil ar fáil do do bhéil agus cosnaíonn sé na dromchláir. Féadfaidh an glasúr ar chloiche glaisithe bheith géar le glantóirí glanadh.
3. Feidhmíocht na nDíspálaitheoirí: Tá roinnt béilí phorciléin agus cloiche glaisithe feidhmeach i ndíspálaitheoirí. Déan cinneadh ar na sonraí aonair sa siopa agus úsáid cláir glan chun an glasúr agus an tsolas a chaomhnú.

## Rabhaidh

1. Fragility: Tá an dá ábhar, porciléin agus cloiche glaisithe, frágálta ag stóirseanna nó ag athruithe teas tobann. Go háirithe, d'fhéadfadh cloiche glaisithe a fhorbairt go dtí sciorranna le hathruithe teasa láidir.
2. Feidhmíocht na Micreathonn: Tá roinnt béilí phorciléin agus cloiche glaisithe feidhmeach i micreathonn. Scrúdaigh na sonraí sa siopa sula n-úsáidfean na béilí sa mhicreathonn. Ná bain úsáid as béilí damáiste chun sciorranna agus riosca sábháilteachta a sheachaint.
3. Leanáí: Coinnigh béilí frágálta de phorciléin agus cloiche glaisithe i bhfad ó pháistí beaga chun an riosca briseadh agus gortú a laghdú.

## Rabhaidh Sábháilteachta

1. Scairteanna Teasa: Sárú ar threochtaí teasa a sheachaint a chur i bhfeidhm ar bhéilí phorciléin agus cloiche glaisithe. Tá an dá ábhar géar le hathruithe teasa brúite, a d'fhéadfadh a bheith ina sciorranna agus ina sciorranna.
2. Scrúdú Rialta: Scrúdaigh an fonn go rialta ar sciorranna nó ar sciorranna. Níor chóir béilí damáiste a úsáid níos faide, mar d'fhéadfadh siad a bheith ina sciorranna agus a chuid seasmhachta a bheith faoi ionsaí.
3. Stóráil: Stóráil béilí phorciléin agus cloiche glaisithe go sábháilte agus cosanta ó stóirseanna. Coinnigh na béilí i láthair tirim chun saoil an ábhair agus na glasúr a fhorbairt a fhorbairt.

## Íslenskur

## Öryggisupplýsingar um vörurnar

### Leiðbeiningar um meðhöndlun

1. Notkun: Þessi diskar úr porslíni og glæddu steingripi eru í fyrsta lagi hentugir fyrir daglega notkun til að þjóna mat. Bæði efni henta vel fyrir heita og kalda rétti, en porslín er oft notað fyrir fínni viðburði og glæddur steingripi fyrir rústíkari tilgangi.
2. Hreinsun: Við mælum með því að hreinsa diskana úr porslíni og glæddu steingripi með hendi með mjúkum svampi og mildum hreinsiefni. Handþvotturinn lengir líftíma diskanna og verndar yfirborðin. Glæddur steingripi getur verið viðkvæmur fyrir hreinsiefni sem innihalda slípiefni.
3. Þvottavélastöðugleiki: Sumir diskar úr porslíni og glæddu steingripi eru stöðugir í þvottavél. Vinsamlegast athugið einstakar upplýsingar í veruluninni og notaðið mild þvottarprógram til að varðveita glæru og gljáa.

### Viðvörðun

1. Brotnun: Bæði efni, porslín og glæddur steingripi, eru viðkvæm fyrir höggum eða skyndilegum hitabreytingum. Sérstaklega glæddur steingripi

- getur þrýst á sig við miklum hitabreytingum sem geta leitt til sprungna.
2. Hægt að nota í örbylgjuofni: Sumir diskar úr porslíni og glæddu steingripi eru hæfir í örbylgjuofni. Athugið upplýsingar í versluninni áður en þið notaðið diskana í örbylgjuofn. Notið ekki skemmda diskana til að koma í veg fyrir brotnun og þar með öryggisáhættu.
  3. Börn: Haltu viðkvæmum diskum úr porslíni og glæddu steingripi í burtu frá litlum börnum til að lágmarka brotnun og hættu á slysum.

## Öryggisupplýsingar

1. Hitabreytingar: Forðistu að útsetja diskana úr porslíni og glæddu steingripi fyrir miklum hitabreytingum. Bæði efni eru viðkvæm fyrir skyndum hitabreytingum sem geta leitt til þrýstinga og sprungna.
2. Regluleg skoðun: Athugaðu diskana reglulega eftir sprungur eða brot. Skemmdir diskar ættu ekki að vera endurnýttir þar sem þeir geta leitt til slys og hafa áhrif á stöðugleika þeirra.
3. Geymsla: Geymið diskana úr porslíni og glæddu steingripi á öruggum stað og vernduð fyrir höggum. Geymið diskana á þurru stað til að lengja líftíma efna og glæra.

## Hrvatski

### Upozorenje o sigurnosti proizvoda

#### Upute za rukovanje

1. Uporaba: Ova posuđa od porculana i glaziranog kamenog posuđa idealna su za svakodnevnu upotrebu prilikom posluživanja hrane. Oba materijala pogodna su za tople i hladne obroke, pri čemu se porculan često koristi za elegantnije prigode, a glazirano kamenje za rustikalnije svrhe.
2. Čišćenje: Preporučujemo da tanjуре od porculana i glaziranog kamenog posuđa perete ručno mekanom spužvom i blagim deterdžentom. Ručno pranje produžuje vijek trajanja posuđa i štiti površine. Kod glaziranog kamenog posuđa glazura može reagirati osjetljivo na abrazivna sredstva za čišćenje.
3. Otpornost na perilicu posuđa: Neki tanjuri od porculana i glaziranog kamenog posuđa mogu se prati u perilici posuđa. Molimo provjerite pojedinačne informacije u trgovini i koristite nježne programe pranja kako biste sačuvali glazuru i sjaj.

#### Upozorenja

1. Krhkost: Oba materijala, porculan i glazirano kamenje, su krhki pri udarcima ili naglim promjenama temperature. Posebno glazirano kamenje

može razviti napetosti pri jakim temperaturnim fluktuacijama koje mogu dovesti do pucanja.

2. Prikladno za mikrovalnu pećnicu: Neki tanjuri od porculana i glaziranog kamenog posuđa mogu se koristiti u mikrovalnoj pećnici. Provjerite informacije u trgovini prije korištenja tanjura u mikrovalnoj pećnici. Ne koristite oštećene tanjure kako biste izbjegli pucanje i time sigurnosni rizik.
3. Djeca: Držite krhko posuđe od porculana i glaziranog kamenog posuđa dalje od male djece kako biste smanjili rizik od pucanja i ozljeda.

### **Sigurnosne upute**

1. Temperaturni šokovi: Izbjegavajte izlaganje tanjura od porculana i glaziranog kamenog posuđa ekstremnim promjenama temperature. Oba materijala osjetljiva su na nagla promjene temperature, što može dovesti do napetosti i pucanja.
2. Redovita inspekcija: Redovito pregledavajte posude na pukotine ili oštećenja. Oštećeni tanjuri ne bi trebali biti dalje korišteni jer mogu uzrokovati ozljede i narušiti njihovu stabilnost.
3. Pohrana: Čuvajte tanjure od porculana i glaziranog kamenog posuđa sigurno i zaštićeno od udaraca. Čuvajte tanjure na suhom mjestu kako biste produžili vijek trajanja materijala i glazura.

## **Norsk**

### **Produkttrygghetsinformasjon**

#### **Håndteringsinstruksjoner**

1. Bruk: Dette porselen- og glaserte steintøysserviset er ideelt for daglig bruk til servering av mat. Begge materialene egner seg for varme og kalde retter, der porselen ofte brukes til mer elegante anledninger og glasert steintøy til mer rustikale formål.
2. Rengjøring: Vi anbefaler å vaske tallerkener av porselen og glasert steintøy for hånd med en myk svamp og mildt rengjøringsmiddel. Håndvask forlenger levetiden til serviset og beskytter overflatene. Glasert steintøy kan reagere følsomt på abrasive rengjøringsmidler.
3. Oppvaskmaskinsikkerhet: Noen tallerkener av porselen og glasert steintøy tåler oppvaskmaskin. Vennligst sjekk individuelle opplysninger i butikken og bruk skånsomme oppvaskprogrammer for å bevare glasuren og glansen.

#### **Advarsler**

1. Skjørhet: Begge materialene, porselen og glasert steintøy, er skjøre ved støt eller plutselige temperaturforandringer. Spesielt glasert steintøy kan

utvikle spenninger ved kraftige temperatursvingninger som kan føre til sprekker.

2. Mikrobølgeovn: Noen tallerkener av porselen og glasert steintøy tåler mikrobølgeovn. Sjekk opplysningene i butikken før du bruker tallerkenene i mikrobølgeovnen. Ikke bruk skadede tallerkener for å unngå splinter og dermed en sikkerhetsrisiko.
3. Barn: Hold skjøre tallerkener av porselen og glasert steintøy unna små barn for å minimere brudd og risiko for skader.

### Sikkerhetsinstruksjoner

1. Temperatursjokk: Unngå å utsette tallerkener av porselen og glasert steintøy for ekstreme temperaturforandringer. Begge materialene reagerer følsomt på brå temperaturendringer, noe som kan føre til spenninger og sprekker.
2. Regelmessig inspeksjon: Inspeksjoner serviset jevnlig for sprekker eller avskallinger. Skadede tallerkener bør ikke brukes videre, da de kan føre til skader og svekke stabiliteten.
3. Lagring: Oppbevar tallerkener av porselen og glasert steintøy trygt og beskyttet mot støt. Oppbevar tallerknene på et tørt sted for å forlenge levetiden til materialet og glasurene.

## čeština

### Upozornění na bezpečnost výrobku

#### Pokyny k použití

1. Použití: Tento porcelánový a glazovaný kamenný nádobí je ideální pro každodenní použití k servírování jídel. Oba materiály jsou vhodné pro teplé i studené pokrmy, přičemž porcelán je často používán na elegantnější události a glazovaný kamenný nádobí na rustikální účely.
2. Čištění: Doporučujeme čistit talíře z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí ručně měkkým houbičkem a mírným čisticím prostředkem. Ruční mytí prodlužuje životnost nádobí a chrání povrchy. U glazovaného kamenného nádobí může glazura citlivě reagovat na abrazivní čisticí prostředky.
3. Odolnost vůči myčce: Některé talíře z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí jsou vhodné do myčky. Prosím, zkontrolujte individuální informace v obchodě a používejte šetrné programy myčky, abyste zachovali glazuru a lesk.

#### Varování

1. Křehkost: Oba materiály, porcelán a glazovaný kamenný nádobí, jsou křehké při nárazech nebo náhlých změnách teploty. Zejména glazovaný



kamenný nádobí může při silných teplotních výkyvech vyvíjet napětí, které může vést k prasklinám.

2. Vhodnost pro mikrovlnnou troubu: Některé talíře z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí jsou vhodné pro mikrovlnnou troubu. Před použitím talířů v mikrovlnné troubě zkontrolujte informace v obchodě. Nepoužívejte poškozené talíře, abyste zabránili rozpadu a tím i bezpečnostnímu riziku.
3. Děti: Udržujte křehké nádobí z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí mimo dosah malých dětí, abyste minimalizovali riziko rozbití a zranění.

## Bezpečnostní pokyny

1. Teplotní šoky: Vyhněte se vystavení talířů z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí extrémním teplotním změnám. Oba materiály citlivě reagují na náhlé změny teplot, což může vést k napětí a prasklinám.
2. Pravidelná inspekce: Pravidelně kontrolujte nádobí na praskliny nebo odštěpky. Poškozené talíře by neměly být nadále používány, protože mohou způsobit zranění a ovlivnit jejich stabilitu.
3. Skladování: Skladujte talíře z porcelánu a glazovaného kamenného nádobí bezpečně a chráněně před nárazy. Uchovávejte talíře na suchém místě, abyste prodloužili životnost materiálu a glazuru.

## Magyar

### Termék biztonsági figyelmeztetés

#### Kezelési útmutatók

1. Használat: Ez a porcelán és mázas agyag edény ideális mindennapos használatra az ételek tálalásához. Mindkét anyag alkalmas meleg és hideg ételekhez, a porcelánt gyakran elegáns alkalmakra, a mázas agyagot pedig rusztikus célokra használják.
2. Tisztítás: Javasoljuk, hogy a porcelán és mázas agyag tárgyakat kézzel, puha szivaccsal és enyhe tisztítószerrel mossuk. A kézi mosás meghosszabbítja az edény élettartamát és védi a felületeket. A mázas agyag esetében a máz érzékeny lehet az abrazív tisztítószerrekre.
3. Mosogatógépben moshatóság: Néhány porcelán és mázas agyag tárgy mosogatógépben mosható. Kérjük, ellenőrizze az egyedi információkat az üzletben, és használjon kímélő mosóprogramokat a máz és a fény megőrzése érdekében.

#### Figyelmeztetések

1. Törékenységek: Mind a porcelán, mind a mázas agyag anyagok törékenyek ütéseknél vagy hirtelen hőmérsékletváltozásoknál. Különösen a mázas

agyag erős hőmérsékleti ingadozások esetén feszültségeket fejleszthet ki, amelyek repedéseket okozhatnak.

2. Mikrohullámú sütőben használható: Néhány porcelán és mázas agyag tányér mikrohullámú sütőben használható. Kérjük, ellenőrizze az információkat az üzletben, mielőtt a tányérokat mikrohullámú sütőben használná. Ne használjon sérült tányérokat, hogy elkerülje a szétesést és ezzel a biztonsági kockázatot.
3. Gyermek: Tartsa távol a kisgyermektől a törékeny porcelán és mázas agyag edényeket, hogy minimalizálja a törés és sérülési kockázatokat.

### **Biztonsági figyelmeztetések**

1. Hősokk: Kerülje a porcelán és mázas agyag tányérok extrém hőmérsékletváltozásoknak való kitettségét. Mindkét anyag érzékenyen reagál az hirtelen hőmérsékletváltozásokra, ami feszültségekhez és repedésekhez vezethet.
2. Rendszeres ellenőrzés: Rendszeresen ellenőrizze az edényeket repedésekre vagy lepattanásokra. A sérült tányérokat ne használja tovább, mivel sérüléseket okozhatnak és stabilitásukat veszélyeztethetik.
3. Tárolás: Tárolja biztonságosan és ütések ellen védve a porcelán és mázas agyag tányérokat. Tartsa a tányérokat száraz helyen, hogy meghosszabbítsa az anyagok és a máz élettartamát.